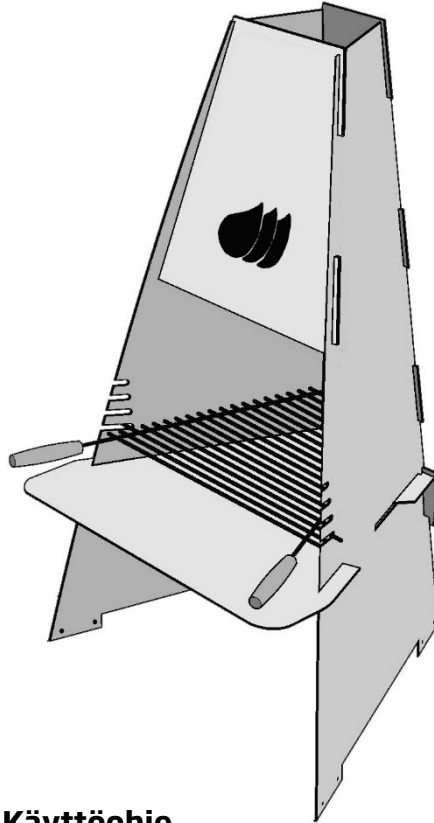




Kirami® Outstanding Freedom



FI	Käyttöohje	page 2
SE	Bruksanvisning	page 3
EN	User manual	page 4
DE	Gebrauchsanweisungen	page 5
FR	Mode d'emploi	page 6
NL	Gebruiksaanwijzing	page 7
RU	Руководство пользователя	page 8
	Assembly	page 12 / 11

Tutustu huolella ja säilytä ohjeet tulevaisuutta varten.

Yleistä

- Tulisija on tarkoitettu vain ulkokäyttöön, eikä sitä saa kytkeä hormiin.
- Tulisija on valmistettu CORTEN teräksestä, jonka pinta patinoituu ruosteisen näköiseksi ja kestäväksi.
- CORTEN® A on kylmävalssattu säänkestävä teräs. Aluksi pinta ruostuu, mutta vähitellen käytön aikana ruostekerros tiivistyy ja suojaa alla olevaa terästä syöpymiseltä ja korroosion eteneminen hidastuu. Suojakerros muodostuu normaaleissa sääoloissa 18–36 kuukaudessa edellyttäen, että teräspinta kastuu ja kuivuu toistuvasti. Aluksi suojakerros on punaruskea, mutta se muuttuu ajan kuluessa sävyltään tummemmaksi. Teollisuusilmastossa patina muodostuu nopeammin, ja siitä tulee tummempaa kuin puhtaassa maaseutuilmastossa.
- Ennen suojakerroksen muodostumista teräksen pinnasta irtoaa sadeveden mukana hieman ruostetta. Rakenteet tulee suunnitella siten, että valuva vesi ei pääse värjäämään alapuolella olevia kohteita
- Tulisija on asennettava palamattomalle alustalle. Huomioi myös tulipesän edustan palamattomuus ja yläosan etäisyys palamattomista materiaaleista. (Sivu 10)
- Tulisija on tarkoitettu vain puun ja hiilen polttamiseen.
- Jos käytät sytytysnestettä, toimi nesteen käyttöohjeiden mukaan. Älä koskaan käytä sytytykseen muita kuin siihen tarkoitettuja nesteitä.
- Käytettäessä tulisijan osat saattavat taipua, jolloin sen purkaminen ei enää välttämättä onnistu. Tämä on normaalia lämpöelämistä..
- Huolehdi, että tuli ja hiillos ovat varmasti sammuneet, ennen kuin jätät tulisijan vartioimatta.

Kokoaminen

- Käytä suojakäsineitä, tuotteen reunat ovat teräviä!
- Kokoa tuote kuvasarjan mukaan. (Sivut 12–11)
- Tarkasta osien lukitus.

Takuu

Myönnämme tuotteillemme 12 kuukauden takuun materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu on voimassa, kun käyttäjä on tutustunut tuotteen käyttöohjeisiin ja noudattaa niitä.

HUOM! Yllämainitusta poiketen kaupallisiin tarkoituksiin käytettäville tuotteille myönnetään kuuden kuukauden takuu.

- Takuu ei koske tuotteen käytöstä johtuvaa vääntymistä.
- Takuu ei koske normaalia käytöstä aiheutunutta kulumista.
- Takuu ei myöskään korvaa käyttövirheistä aiheutuneita vaurioita.

Tuotteen hävittäminen

Tuotteen metalliset osat tulee viedä metallinkierrätykseen ja puuosat voidaan hävittää polttamalla.

PIDÄTÄMME OIKEUDET MUUTOKSIIN TUOTTEESSA ILMAN ERILLISTÄ ILMOITUSTA.

Läs noggrant igenom och spara anvisningarna för framtida behov.

Allmänt

- Eldstaden är avsedd endast för utomhusbruk, den får inte anslutas till en skorsten.
- Eldstaden är tillverkad i CORTEN stål, vars yta, när den patineras, börjar se rostig ut och blir hållbar.
- CORTEN® A är ett kallvalsat väderbeständigt stål. Först kommer ytan att rosta, men sedan kommer rostlagret att kondensera långsamt och skydda det underliggande stålet mot rost och stålet kommer att rosta långsammare. Det skyddande lagret kommer under normala väderförhållanden att bildas på 18-36 månader, under förutsättning att stålytan blir våt och torkar upprepade gånger. Först är det skyddande lagret rödaktigt brunt, men det kommer att mörkna med tiden. I industriella miljöer kommer höljet att bildas snabbare och bli mörkare än i renare omgivningar, som på exempelvis landsbygden.
- Innan det skyddande lagret bildas, kommer en del rost att sköljas bort från stålytan av regnvattnet. Strukturen bör byggas så att flödande vatten inte kommer att missfärga några föremål under strukturen.
- Eldstaden bör placeras på ett brandsäkert underlag. Se till att även området framför eldstaden är brandsäkert samt att avståndet från eldstadens övre del till brännbara material är tillräckligt. (Page 10)
- Eldstaden är endast avsedd att eldas med ved och träkol.
- Om du använder tändvätska, följ anvisningarna på förpackningen. Använd aldrig andra vätskor till tändning, än sådana som är avsedda för ändamålet.
- Eldstadens delar kan slå sig i användningen, vilket gör att den kanske inte längre går att demontera. Det här är normal värmeutvidgning.
- Försäkra dig om att elden och glöden har slocknat, innan du lämnar eldstaden utan tillsyn.

Montering

- Använd skyddshandskar, produktens kanter är vassa!
- Montera produkten enligt bildserien. (Pages 12-11)
- Kontrollera delarnas låsning.

Garanti

Vi beviljar våra produkter 12 månaders garanti för material- och tillverkningsfel. Garantin gäller, när användaren har läst produktens bruksanvisningar och följer dem.

OBS! Undantaget från ovanstående är produkter i kommersiellt bruk, vilka beviljas en garanti på 6 månader.

- Garantin gäller inte att produkten slår sig i användningen.
- Garantin gäller inte normal nötning orsakad av användning.
- Garantin ersätter inte heller skador som orsakats av felaktig användning.

Återvinning av produkten

Produktens metalldelar lämnas till metallåtervinningen och trädelarna kan brännas.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL FÖRÄNDRINGAR I PRODUKTEN UTAN SÄRSKILT MEDDELANDE.

Read carefully and keep the instructions for future reference.

General

- The fireplace is designed for outdoor use only and must not be connected to a chimney.
- The fireplace is manufactured of CORTEN steel whose surface will patinate to look rusty and durable.
- CORTEN® A is a cold-rolled weather-proof steel. First, the surface will rust, but then the rust layer will slowly condense and protect the underlying steel from corrosion and the corrosion will slow down. The protective layer will be formed in normal weather condition in 18-36 months provided that the steel surface gets wet and dries repeatedly. First, the protective layer is reddish brown, but it will become darker in time. In industrial climates the patina forms more quickly and it will become darker than in the clean climate of the countryside.
- Before the formation of the protective layer, some rust will come off from the surface of the steel with rain water. The structures shall be designed so that the flowing water will not dye any objects below.
- The fireplace shall be installed on a fire-resistant foundation. Also note that the materials in front of and above the fireplace are fire-proof. (Page 10)
- The fireplace is designed only for burning wood and charcoal.
- If you use lighter fluid, always follow the instructions on the fluid package. Never use anything else than suitable fluids for igniting the fire.
- Parts of the fireplace may bend with usage, which might result in it not being able to be taken into parts anymore. This is a normal phenomenon with thermal equipment.
- Make sure that the fire and embers have definitely been extinguished, before you leave the fireplace unattended.

Assembly

- Wear protective gloves, the edges of the product are sharp!
- Assemble the product according to the series of images. (Pages 12-11)
- Check the locks on all components.

Warranty

Our products have a 12-month warranty for material and production errors. The guarantee is valid, when the user is familiar with the product instructions and follows them.

PLEASE NOTE! Unlike mentioned above, products that are used for commercial purposes are granted a six-month warranty.

- The warranty does not apply to the bending caused by normal usage.
- The warranty does not apply to the normal tear and wear caused by usage.
- The guarantee does not compensate damage caused by operating errors.

Product Disposal

The metallic parts of the product should be taken to a metal recycling bin and the wooden parts can be disposed of by burning.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGES IN THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.

Allgemeines

- Der Kamin ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt und darf nicht an den Schornstein angeschlossen werden.
- Der Kamin ist aus CORTEN-Stahl gefertigt, dessen langlebige Oberfläche eine Patina in einer rostigen Optik erhält.
- CORTEN® A ist kaltgewalzter witterungsbeständiger Stahl. Zunächst rostet die Oberfläche, doch während der Verwendung verdichtet sich die Rostschicht allmählich und schützt den darunter liegenden Stahl vor Korrosion, und das Fortschreiten der Korrosion verlangsamt sich. Die Schutzschicht bildet sich unter normalen Witterungsbedingungen innerhalb von 18 bis 36 Monaten, vorausgesetzt, dass die Stahloberfläche abwechselnd nass wird und trocknet. Zu Beginn ist die Schutzschicht rötlich braun, doch der Farbton wird mit der Zeit dunkler. Unter industriell geprägten Luftverhältnissen bildet sich die Patina schneller, und sie wird dunkler als unter ländlichen Luftverhältnissen.
- Vor der Bildung der Schutzschicht löst sich von der Oberfläche des Stahls ein wenig Rost mit dem Regenwasser. Die Aufbauten müssen so konzipiert werden, dass ablaufendes Wasser nicht die darunter liegenden Teile verfärben kann.
- Der Kamin muss auf einen feuerfesten Untergrund gestellt werden. Beachten Sie auch, dass der Bereich vor dem Kamin feuerfest ist und dass der obere Teil ausreichend Entfernung zu feuerfesten Materialien hat. (Page 10)
- Der Kamin eignet sich nur für das Verbrennen von Holz und Holzkohle.
- Bei der Verwendung von Grillanzünderflüssigkeit die Anweisungen beachten. Für das Anzünden niemals andere als dafür vorgesehene Flüssigkeiten verwenden.
- Bei der Benutzung können sich Teile des Kamins verbiegen. In diesem Fall gelingt unter Umständen das Abbauen nicht mehr. Dies ist normales Wärmeverhalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Feuer und die Glut sicher erloschen sind, bevor Sie den Kamin unbeaufsichtigt lassen.

Montage

- Verwenden Sie Schutzhandschuhe, das Produkt hat scharfe Kanten!
- Montieren Sie das Produkt gemäß der Bilderserie. (Pages 12-11)
- Überprüfen Sie die Verriegelung der Teile.

Garantie

Wir gewähren für unser Produkt eine Garantie von 12 Monaten auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie tritt in Kraft, sobald der Benutzer sich mit der Bedienungsanleitung des Produkts vertraut gemacht hat und diese befolgt.

HIINWEIS! Abweichend vom zuvor Genannten, wird für kommerzielle Zwecke genutzte Produkte eine Garantie von sechs Monaten gewährt.

- Die Garantie gilt nicht für durch den Gebrauch des Produkts bedingtes Verbiegen.
- Die Garantie gilt nicht für durch normalen Gebrauch verursachten Verschleiß.
- Die Garantie deckt auch keine durch Bedienungsfehler verursachten Schäden.

Entsorgung des Produkts

- Die Metallkomponenten des Produkts sind zum Metallrecycling zu bringen und die Holzteile können durch Verbrennen entsorgt werden.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN DES PRODUKTS OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG VOR.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver.

Informations générales

- Le foyer est conçu exclusivement pour une utilisation extérieure, il est interdit de l'accrocher à un conduit.
- Le foyer est fabriqué en acier CORTEN dont la surface prend un aspect rouillé et se renforce lorsqu'elle se patine.
- CORTEN® A est un acier laminé à froid résistant aux intempéries. Au début, la surface rouille, mais peu à peu, la surface rouillée diminue au fil de l'utilisation et protège l'acier se trouvant en dessous de l'usure et ralentit la corrosion. La couche de protection se forme entre 18 et 36 mois dans des conditions météorologiques normales si la surface en acier se mouille et sèche à maintes reprises. Au début, la couche de protection est rouge-brune, mais, au cours du temps, elle prend une nuance plus foncée. Dans un environnement industriel, la patine se forme plus vite et devient plus foncée que dans un environnement rural propre.
- Avant la formation de la couche de protection, un peu de rouille se détache de la surface avec l'eau de pluie. Les structures doivent être conçues de manière à ce que l'eau coulante ne puisse pas colorer les objets se trouvant en dessous.
- Le foyer doit être installé sur une surface ininflammable. Veillez également à ce que l'avant du foyer soit ininflammable et à la distance entre la partie supérieure et les matériaux ininflammables. (Page 10)
- Le foyer est conçu exclusivement pour la combustion de bois et le charbon.
- Si vous utilisez un liquide allume-feu, veuillez respecter les consignes d'utilisation du produit. N'utilisez jamais de liquides autres que les liquides allume-feu pour allumer le feu.
- Au cours de l'utilisation du foyer, ses pièces peuvent se déformer et empêcher son démontage. Ceci est une vie thermique normale.
- Assurez-vous que le feu et les braises soient éteints avant de laisser le foyer sans surveillance.

Assemblage

- Utilisez des gants de protection, les rebords du produit sont coupants !
- Assemblez le produit conformément à la série d'images. (Pages 12-11)
- Vérifiez que les pièces soient correctement verrouillées.

Garantie

Nous concédons une garantie de 12 mois à nos produits pour tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie est en vigueur quand l'utilisateur a pris connaissance du mode d'emploi du produit et le respecte. REMARQUE ! Par dérogation à la déclaration ci-dessus, une garantie de six mois est concédée aux produits utilisés à des fins commerciales.

- La garantie ne couvre pas la déformation du produit due à son utilisation.
- La garantie ne couvre pas l'usure engendrée par une utilisation normale.
- La garantie ne rembourse pas non plus les dommages engendrés par une utilisation erronée.

Élimination du produit

Les parties métalliques du produit doivent être déposées dans un point de collecte de métaux et les parties en bois peuvent être brûlées.

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'EFFECTUER DES MODIFICATIONS AU PRODUIT SANS PREAVIS.

Lees aandachtig door en bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Algemeen

- De haard is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis en mag niet worden aangesloten op een schoorsteen.
- De haard is gemaakt van CORTEN-staal, met een duurzaam oppervlak dat een roestige aanblik krijgt.
- CORTEN® A is koudgewalst weerbestendig staal. De buitenkant gaat eerst roesten, maar dan zal de roestlaag langzaam condenseren en het onderliggende staal tegen corrosie beschermen en deze vertragen. De beschermlaag zal onder normale weersomstandigheden binnen 18 tot 36 maanden worden gevormd, op voorwaarde dat het stalen oppervlak herhaaldelijk nat wordt en weer opdroogt. De beschermlaag is eerst roodachtig bruin, maar zal in de loop der tijd donkerder worden. In industriële omgevingen wordt het patina sneller gevormd en zal donkerder worden dan in de vrije buitenlucht in een landelijke omgeving.
- Voordat de beschermlaag wordt gevormd kan er met het regenwater wat roest loskomen van het staaloppervlak. De modules zijn dusdanig ontworpen dat het afstromende water geen roest afgeeft aan de ondergrond.
- De haard dient op een vuurvaste ondergrond te worden geplaatst. Zorgt u er ook voor dat er zich in de nabijheid voor of boven de haard geen brandbaar materiaal bevindt. (Page 10)
- De haard is alleen bedoeld voor het verbranden van hout en houtskool.
- Neem bij gebruik van aansteekvloeistof de erbij geleverde instructies in acht. Gebruik nooit iets anders dan voor het aansteken van vuur geschikte vloeistof.
- Delen van de haard kunnen in de loop der tijd gaan verbuigen, waardoor het niet langer mogelijk is de haard te ontmantelen. Dit is een normaal verschijnsel bij hittebestendig materiaal.
- Zorg ervoor dat het vuur helemaal is gedoofd, voordat u de haard onbeheerd achterlaten.

Montage

- Draag beschermende handschoenen; het product heeft scherpe randen!
- Monteer het product aan de hand van de afbeeldingen. (Pages 12-11)
- Controleer de bevestigingen van alle onderdelen.

Garantie

Onze producten hebben 12 maanden garantie op materiaal- en fabricagefouten. De garantie is van kracht wanneer de gebruiker de instructies heeft gelezen en opvolgt.

LET OP! Als aanvulling op het bovenvermelde geldt dat de producten die voor commerciële doeleinden worden gebruikt zes maanden garantie hebben.

- De garantie is niet van toepassing op door normaal gebruik veroorzaakte verbuiging.
- De garantie geldt niet voor de normale slijtage veroorzaakt door het gebruik.
- De garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Afvoer van het product

De metalen onderdelen van het product dienen te worden gerecycled en de houten onderdelen kunnen worden verbrand.

WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT ZONDER NADERE KENNISGEVING UIT TE VOEREN.

Внимательно ознакомьтесь с руководством и сохраните, чтобы обратиться к нему в будущем.

Общее

- Печь предназначена только для использования вне помещений, ее нельзя подсоединять к дымоходу.
- Печь изготовлена из стали CORTEN, поверхность которой со временем приобретает цвет ржавчины и становится очень прочной.
- CORTEN® A - это холоднокатаная сталь, устойчивая к атмосферным воздействиям.
- Вначале поверхность покрывается ржавчиной, но постепенно в ходе эксплуатации слой ржавчины уплотняется и защищает материал от дальнейшего разъедания, процесс коррозии замедляется. При нормальных погодных условиях защитный слой образовывается в течение 18-36 месяцев, при условии, что стальная поверхность периодически намокает и высыхает. Сначала защитный слой будет красно-коричневого цвета, но со временем он приобретет более темный оттенок. При использовании в условиях производства патина образуется быстрее и приобретает более темный оттенок, чем в условиях чистого сельского воздуха.
- Прежде чем защитный слой будет сформирован, вместе с дождевой водой с поверхности может отделяться некоторое количество ржавчины. Конструкции следует проектировать таким образом, чтобы стекающая вода не могла окрасить находящиеся ниже объекты.
- Печь необходимо установить на негорючее основание. Следует помнить также о том, что перед топкой не должно быть горючих материалов, а верхняя часть печи должна быть удалена на определенное расстояние от любых возгораемых материалов. (Page 10)
- Печь можно топить только дровами Печь можно топить только дровами и древесный уголь.
- Если Вы хотите использовать специальную жидкость для растопки, действуйте строго в соответствии с инструкцией по использованию этой жидкости. Никогда не используйте для растопки непредназначенные для этого жидкости.
- При эксплуатации части печи могут деформироваться, поэтому демонтаж может быть более невозможен. Это нормальное поведение материалов при тепловом воздействии. .
- Перед тем как оставлять печь без присмотра, проверьте, чтобы огонь и угли полностью потухли.

Сборка

- Используйте специальные рукавицы, изделие имеет острые края!
- Соберите изделие, как показано на рисунках. (Pages 12-11)
- Проверьте крепление деталей.

Гарантия

Мы выдаем на наши изделия гарантию сроком на 12 месяцев, которая распространяется на брак материалов или заводской брак. Гарантия действует, если пользователь ознакомился с руководством по эксплуатации и соблюдает указанные в нем инструкции и правила.

ВНИМАНИЕ! В случае, если изделие используется в коммерческих целях, гарантия действует шесть месяцев.

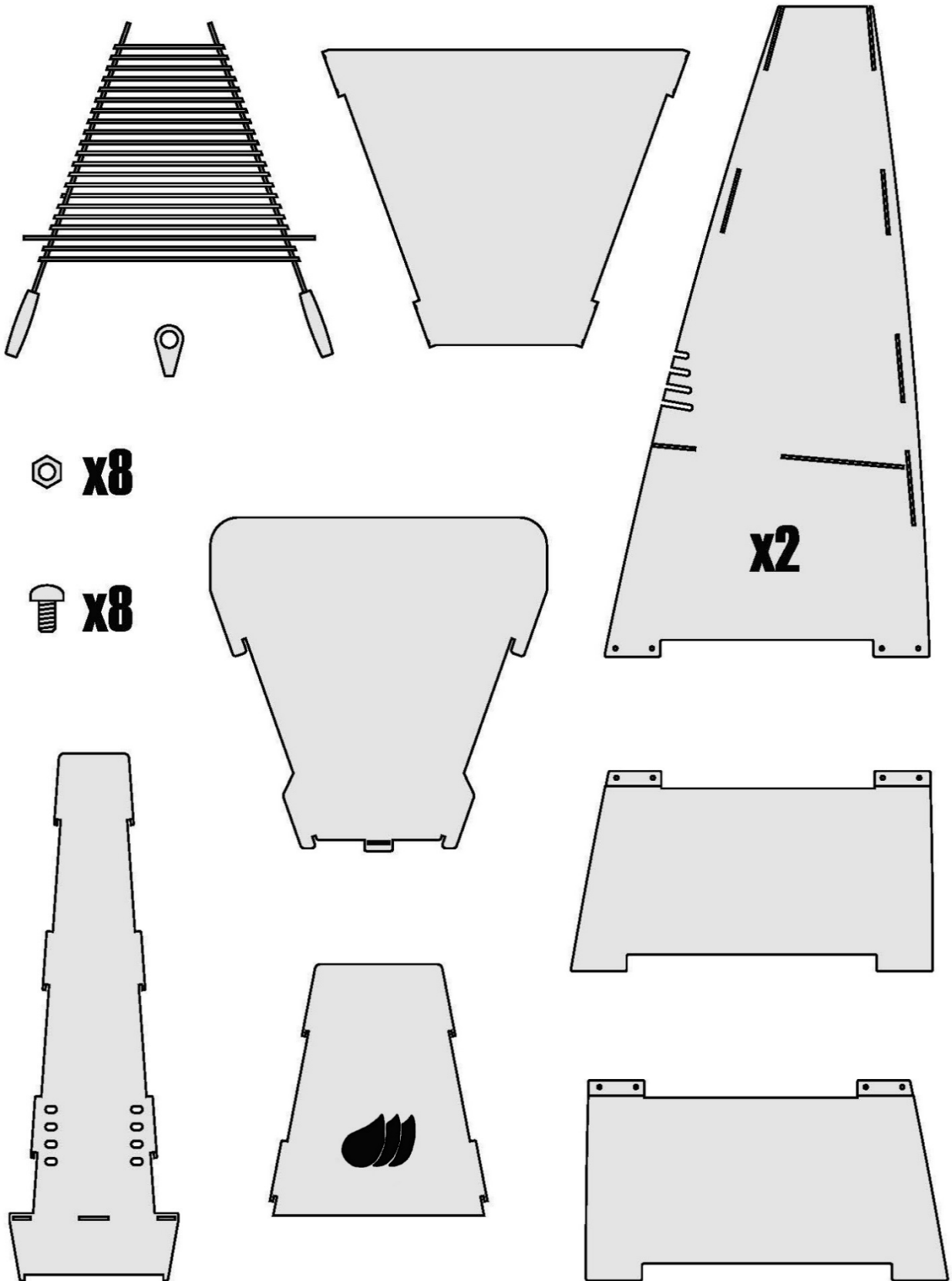
- Гарантия не распространяется на деформацию изделия, возникающую в ходе эксплуатации.
- Гарантия не распространяется на износ изделия, возникающий в ходе нормальной эксплуатации.
- По гарантии не компенсируются повреждения изделия, возникшие из-за ошибок в эксплуатации.

Утилизация изделия

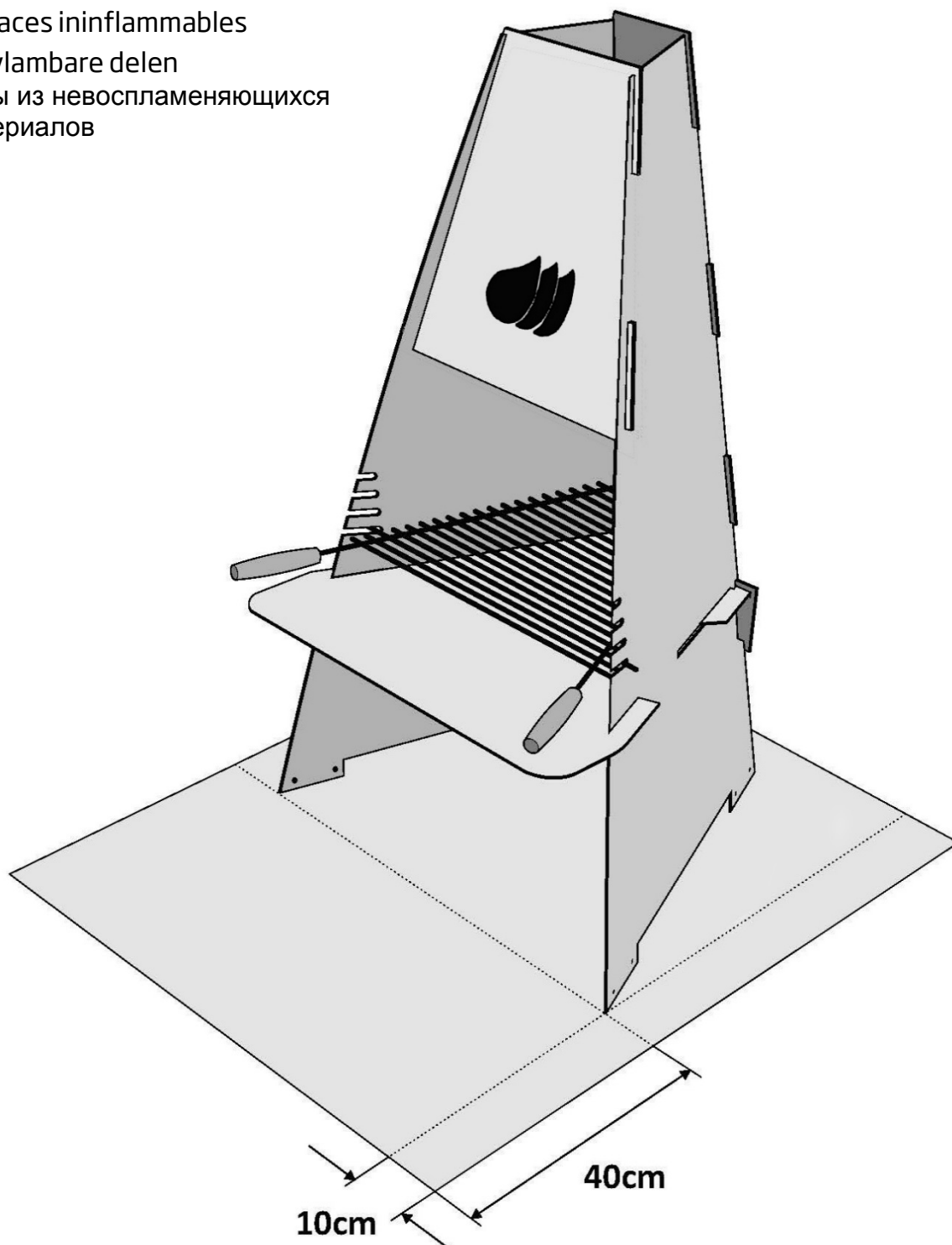
Металлические части изделия следует сдавать в пункт приемки металлолома, а деревянные части можно сжечь.

МЫ СОХРАНЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ИЗДЕЛИЕ БЕЗ ОТДЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

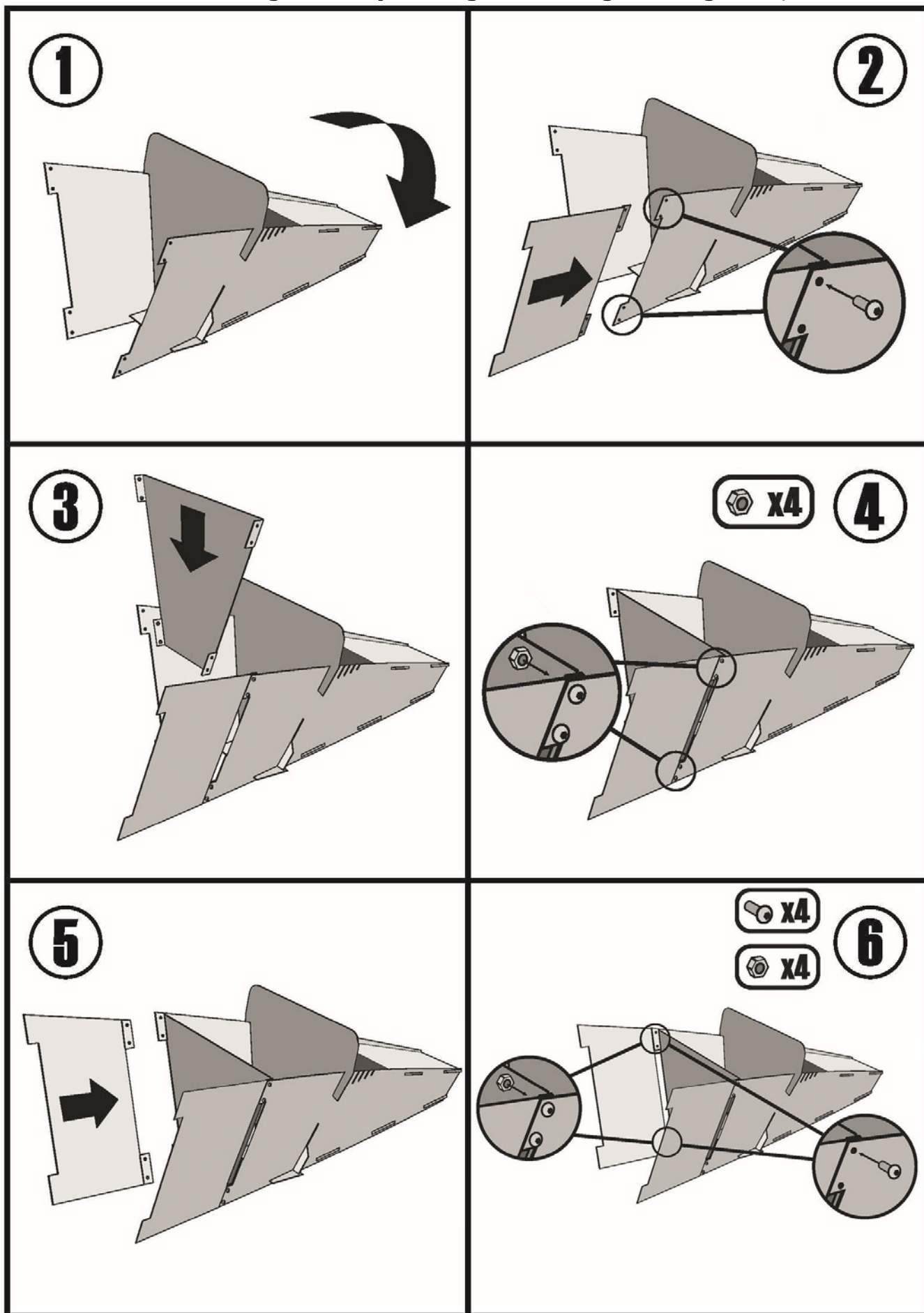
Sisältö, Innehåll, Contents, Inhalt, Contenu, Inhoud, Содержание



Palamattomat alueet
Brandsäkra områden
Inflammable areas
Feuerfeste Bereiche
Surfaces ininflammables
Ontvlambare delen
Зоны из невоспламеняющихся
материалов



2. / Kokoaminen, Montering, Assembly, Montage, Assemblage, Montage, Сборка



1. / Kokoaminen, Montering, Assembly, Montage, Assemblage, Montage, Сборка

